

'Z iz nonet lãngez

La primavera è alle porte e, in montagna, la fine dell'inverno è resa evidente da una miriade di segnali silenziosi ma prepotenti e a nessuna creatura indifferenti. La natura ci chiama a una nuova vita, a rigenerarci più uniti e forti che mai. Questa la sfida che attende oggi i 27 Stati europei: Unirsi in un'unica grande federazione per continuare ad essere baluardo della democrazia, della pace e della giustizia tra i popoli.

I magat schraim von khalt bintar, bodaz nã iz zo lazza, von gras, boda heft å zo spitzra in di bisan un von earstn rōasla, bobaraz, allz in an stroach, vennen in gart, von sell schümman vrischan air, boda macht zorgian in lest snea afte Åndarnperng, von liacht von morgas, boda bidar steat au, pëllar baz biar, von vichar von balt, bodase ziang bidar auvar von tal zo prokha daz earst mörbiate gras von pèrge, von kapardjölñ, von muflü un, daz meararste von alln, von vögela, balsaz neméar dartüan z'stiana stille, inngestékht in balt un in staun, un vo allz daz guat, boda ditza schenkht ünsarn hértz un laip. Nò, i hōarmeda nonét z'schraiba vo disan schümman sachandarn, disa iz nèt zait zo maga ren von guat bint, ombrómm dar bint boda ziaget haützotage iz an åndadar, a letzar bint, a znichtar bint, boda nicht hatt zo tüana pittar liam luft von lãngez. Di bëlt iz gebèksit, sidar achtzekh djar habar gelebet gloabante ke 'z kriage hebatze neméar gelatt hōarn. Dar alt kontinént Europa, pitt alln soin simmunzbuantzekh lentarn, mocht, er o, bahémme bèksln. I halt azta ünsarne vorsitzar gedénkhan ke, vor dise lestn achtzekh djar, in Europa habar gesek vil kriagar un traurege sachandar. I gloabe ke, lai azta alle di lentar vodar Europa bartn stian panāndar untar an uantzen groazan Stato, barpar mang vürpasarn disa letza zait, un no mang schraim von vögela, boda nèt khennen konfin.

LNP



Bisele di Anna Neff

Istituto Cimbro
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45 - info@kil.lusern.it
www.istitutocimbro.it



Di nem vodar earde

Quando una lingua muore la sua anima continua a vivere nei nomi dei luoghi, i c.d. toponimi. Proprio per riconoscere il valore rappresentato dalla toponomastica, l'Assessorato Regionale alle Minoranze Linguistiche, in collaborazione con UniTrento, organizza a Trento, nelle giornate del 2 e 3 luglio, un convegno internazionale.

Redante vodar ünsarn, ma ditza varlért vor alle di åndarn o, balda a zung geat vorlört, daz sell boda steat vor hundartar un hundartar djar soinz di nem von lentarn, beldarn, etzan, bisan un asó vürsnen. Bar vennen dise nem “azpe biar” in di Simm Kamöündar, in di Draitza Kamöündar, in Laimtal un in Brandtal, atz Folgràit un atz Lavròu o. 'Z soinz nem boda di laüt hãm gèt soinar earde in di zaitn boda disa earde iz khent genützt, di zaitn boma hatt gekhempft vor a “tüachle” earde un vor ditza iz gest bichte azta aniaqlaz “tüachle” earde habe an nãm. Dise nem khōnaz vil: Bia 'z sikta auz dar sell platz, bazta aubakst sèmm, bazzar iz khent genützt, un vil, vil åndarz. Insinamài di hül̩m hãm an nãm: Hülbe von krōtar, Hülbe von parakàr, Getoalatehülbe (si iz atn konfi zbisnen Lusérn un Lavròu un gehōart halbe in Kamòu vo Lusérn un halbe in Kamòu vo Lavròu), Galthülbe, ombrómm si iz hërta gest åna bazzar, Hülbe von karitschan.... Zoa zo gedénkha bi bichte 'z soinda di “Nem vodar earde” di Redjóng Trentino Südtirol, lekk au an konvénjo, bodase bart haltn ka Tria atz 2 un atz 3 von hōbiat un dar Kulturinstitut, boda hatt sa gemacht a lãntkart pitt alln in nem vodar Hoachebene vo Lusérn, haür bart auzgian pittnan puach pittn “Nem vo ünsarn earde”.

R.P.



Hülbe von Krodjar di Stefano von Galén

'Z tüata bidar offe dar Museo Lusérn: Riapertura del Museo Lusérn con tante novità

A seguito di importanti lavori di restauro, lunedì 21 aprile riaprirà il Museo Lusérn: Oltre ad una sala accoglienza interamente rinnovata, quest'anno gli ospiti si immergeranno nella mostra “Luserna Dipinta”, con cui il pittore Liberio Furlini reinterpreta su tela gli scatti del fotoamatore Bruno Nicolussi Motze dedicati ai volti, ai paesaggi e alle attività tipiche della comunità cimbra di Luserna. Il 18 maggio verrà inaugurata la mostra annuale “Burtzan. Stòrdje vo baibarn, arbat un pèrge - Radici. Storie di donne, di lavoro e di montagna”, dedicata al ruolo cardine delle donne nella sopravvivenza della comunità cimbra di Luserna.

Dar Museo Lusérn tüat offe atz 21 von Abrél pitt ettlane naüge: Nèt lai a sala gãntz genaügart, ma a naüga auzlegom o gehoaht “Lusérn gevèrbet”, von kunstlar Liberio Furlini, boda åhevante von foto von Bruno Motze, zoaget di laüt, di plètz un di arbatn von lusérnar. Atz 18 von madjo barta khemmen offegetânt da naüge auzlegom “Burtzan. Stòrdje vo baibarn, arbat un pèrge”, boda redet vo biavl 'z soinda gest bichte ünsarne baibar vor Lusérn. Vo ditza barparaz khõn mearar in di bochan boda khemmen.

Dar Tage von Zungmindarhaitn

La Giunta regionale ha approvato un disegno di legge portante firma dell'Assessore alle minoranze linguistiche Luca Guglielmi, che istituisce la Giornata regionale per le minoranze linguistiche.

Di zungmindarhaitn protagonistn vodar Autonomi vodar Provintz vo Tria un asó vodar Redjóng Trentino - Südtirol bartn khemmen gevairt, legante au an tage zoa zo reda vo soinen stòrdje un 'zooaga soine lentar. Disar bart soin dar Tage

von Zungmindarhaitn, eppaz naügez boda iz khent ågenump in da lest Redjonàldjunta un boda alle djar bart ren vo Lusérn, von Bèrsntol, von Fassatal, von Südtirol un vo alln in zbölf zungmindarhaitn von Beleschlânt. 'Z bart sichar soin an tage zo vaira un zo reda o, pinn Kulturinstitutn, pinn büro von Beleschlânt un vodar Europa o. Hërta mearar redetma von zungmindarhaitn von Trentino un von zimbarñ vo Lusérn o!

Dar Nachtvoigl

Museo Lusérn 2025



APERTO DAL 21 APRILE AL 2 NOVEMBRE



Orari:

BASSA STAGIONE

dal 21 aprile al 13 giugno

dal 8 settembre al 2 novembre

9.00 - 12.00 / 13.00 - 17.00

ALTA STAGIONE

dal 14 giugno al 7 settembre

10.00 - 12.00 / 13.30 - 18.00

Info e biglietti:

www.lusern.it

0464789645

Via Trento 6, 38040 Luserna (TN)